

ДОГОВІР

Договір щодо умов навчання на курсі польської мови та оплати за освітні послуги, пов'язані з проведенням цього курсу

укладений «__» _____ у Вроцлаві між:

Міжнародним Університетом Логістики і Транспорту у Вроцлаві, надалі іменованим „Університетом”, в особі Ректора – dr Marcina Pawęska, і

Паном/Пані _____,

що проживає за адресою _____,

який(а) пред'являє закордонний паспорт № _____,

надалі іменованим(ою) „Слухачем”

§ 1.

Предметом цього договору є визначення умов участі та проведення платного навчання Слухача на курсі польської мови, надалі іменованому «курс», зокрема обов'язків сторін, що впливають із укладення цього договору, а особливо обов'язку Слухача щодо оплати освітніх послуг, що надаються Університетом у зв'язку з проведенням цього курсу.

§2.

Заняття в межах курсу будуть проведені протягом двох семестрів відповідного навчального року та відбуватимуться у строки та години, узгоджені з викладачем.

§3.

Університет зобов'язується забезпечити:

- 1) реалізацію навчання на курсі;
- 2) необхідні підручники;
- 3) педагогічний персонал, що має кваліфікацію, відповідну роду та змісту проведених занять;
- 4) навчальні аудиторії та обладнання, необхідні для належного виконання навчальної програми;
- 5) адміністративне забезпечення курсу;
- 6) можливість користування бібліотекою Університету.

§4.

Слухач заявляє, що приступає до навчання на курсі, зазначеному в § 1, і зобов'язується:

- 1) сплатити вартість курсу відповідно до § 6 цього договору,
- 2) брати участь у заняттях у межах курсу,
- 3) дотримуватися правил, чинних в Університеті.

§5.

Університет зобов'язується видати Слухачеві свідоцтво про завершення курсу у разі успішного складання іспиту після завершення занять.

§6

Слухач зобов'язується внести одноразовий реєстраційний внесок, що не підлягає поверненню, у розмірі 100 EUR/ 120USD/ 400PLN.

ба. Слухач зобов'язується сплатити за надані Університетом освітні послуги, пов'язані з курсом, у розмірі 1400EUR/ 1900USD/6200PLN за два семестри навчання.

§7

Слухач зобов'язується здійснювати оплату в Euro/USD/PLN на один із банківських рахунків Університету:

Santander Bank Polska S.A.:

SWIFT: WBKPPLPP

(€) PL 50 1090 2398 0000 0001 1580 8146

(\$) PL 38 1090 2398 0000 0001 1580 8168

(PLN) PL 82 1090 2398 0000 0001 1527 4070

Датою внесення оплати вважається день надходження коштів на банківський рахунок Університету.

8. Слухач зобов'язується брати участь у курсі в установлені години.

9. Договір набирає чинності з дати підписання.

10. У разі невнесення оплати за курс відповідно до умов, передбачених цим договором, Університет залишає за собою право на його розірвання з негайним набранням чинності.

11. Зміна положень Договору допускається лише в письмовій формі під загрозою недійсності.

12. У питаннях, не врегульованих цим Договором, застосовуються відповідні положення Цивільного кодексу, Закону від 20 липня 2018 року «Про вищу освіту і науку», а також внутрішні нормативні акти, що діють в Університеті.

13. Договір укладено у двох ідентичних примірниках, по одному для кожної зі Сторін – Слухача та Університету.

14. Ксерокопія закордонного паспорта Слухача та документи, що підтверджують право на подання заяви на навчання, є додатками до цього договору.

15. Договір складено польською мовою та додатково перекладено українською мовою. У разі будь-яких розбіжностей між польською та українською версіями цього договору, юридично чинною є польська версія.

.....

Університет

.....

Слухач

Міжнародний Університет Логістики і Транспорту у Вроцлаві – Адміністратор Ваших персональних даних, відповідно до статті 13 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та вільним обігом таких даних, а також скасування Директиви 95/46/ЄС (далі – GDPR), заявляє, що:

1. Адміністратором Ваших персональних даних є Міжнародний Університет Логістики і Транспорту у Вроцлаві (також іменований MWSLiT та Університет), зі штаб-квартирою у Вроцлаві за адресою: вул. Sołtysowicka 19B, 51-168 Вроцлав.
2. Ваші персональні дані будуть оброблятися з метою широкого поняття освітнього процесу, зокрема освітньої, навчальної та наукової діяльності, реалізації студентських практик, моніторингу кар'єрного шляху випускників, надсилання пропозицій і маркетингових оголошень Університету, а також видачі довідок, включно з пропозиціями партнерів Університету.
3. Ваші персональні дані можуть бути передані третім особам – партнерам Університету (в межах, обґрунтованих діяльністю Університету, наприклад, для друку дипломів, проведення практик, звітності відповідно до законодавства – POLON, ELA, GUS, MEiN тощо), а також країнам, що не входять до Європейської економічної зони, відповідно до вимог чинного законодавства.
4. Університет може обробляти Ваші персональні дані, оскільки – залежно від сфери обробки:
 - 1) особа, дані якої передаються, надала згоду на обробку своїх персональних даних для однієї або кількох визначених цілей;;
 - 2) обробка необхідна для виконання договору, стороною якого є особа, щодо якої обробляються дані, або для вжиття заходів на запит цієї особи до укладення договору;
 - 3) обробка необхідна для виконання юридичних обов'язків, покладених на адміністратора;
 - 4) обробка необхідна для захисту життєво важливих інтересів особи, щодо якої обробляються дані, або іншої фізичної особи;
 - 5) обробка необхідна для здійснення дій в суспільних інтересах або при виконанні публічної влади, делегованої адміністратору;
 - 6) обробка необхідна для цілей, що впливають із законних інтересів, які здійснює адміністратор або третя сторона, за винятком випадків, коли інтереси основних прав і свобод особи, щодо якої обробляються дані, мають переважний характер і вимагають захисту персональних даних; особливо якщо такою особою є дитина.
5. Ваші персональні дані будуть зберігатися протягом строку:
 - 50 років щодо персональних даних, необхідних для виконання обов'язків, покладених законодавцем, з метою ведення документації про перебіг навчання,
 - 6 місяців — копії документів кандидатів, які не були прийняті на перший курс навчання, разом із копіями листа, на підставі якого повернено кандидату подані оригінали документів,
 - Решта персональних даних обробляється лише протягом строку, необхідного для досягнення визначених цілей.
6. Ви маєте право на доступ до Ваших даних, а також право на їх виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на подання заперечення, право

відкликати згоду в будь-який момент — без впливу на законність обробки, здійсненої на підставі згоди до її відкликання.

7. Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу, якщо вважатимете, що обробка Ваших персональних даних порушує положення Загального регламенту про захист даних від 27 квітня 2016 року.
8. Надання Ваших персональних даних — залежно від мети їх обробки Університетом — є законодавчою вимогою / договірною умовою / умовою укладення договору.

Крім того, повідомляємо, що на території Міжнародного Університету Логістики і Транспорту у Вроцлаві (всередині будівлі — лише в проходах, барі та приміщенні Академічного Технікуму з призначеними шафками для студентів) встановлено відеоспостереження (без звуку). Його єдина мета — забезпечення безпеки осіб, які перебувають на території Університету. Записи не передаються третім особам, за винятком правоохоронних органів та інших державних органів, виключно для потреб провадження, здійснюваного відповідно до положень закону.

.....

Я ознайомився(-лась) з
інформацією, приймаю її зміст
та даю згоду на обробку моїх
персональних даних.